

Bà Khúc Minh Thu'
Hội Gia đình Tù nhân Chính trị VN.

Võ Văn Thành

Pitts., PA. 15201

Falls Church, VA. 22043

ngày: 14.8.2000

Kính thưa Bà và Quý Hội,
Đôi lời đầu thư ít nhiều tâm niệm đến với Quý Hội, cũng như Cộng Đồng đã dành cho, giúp cho những ai còn kẹt may mắn!

Tôi đã trải qua trại tị nạn hơn 6 năm. Sau bao nỗi, dịp may cuối đến với tôi và gia đình dưới định cư ở Mỹ này trong chương trình ROVR.

Đã vài tuần qua tôi nhận được 1 thư của 1 người quen trong diện H.O.

Tôi có ý định liên hệ với Bà và Quý Hội nhưng không có địa chỉ. Nay tình cờ đọc tờ báo cũ gặp được nên vội viết ngay đôi lời đề nếu có thể được thì nhờ Quý Hội giúp được gì cho trường hợp H.O. của anh bạn ấy chăng, dù tôi biết đến nay hầu như đã qua đi theo thời gian!

Cẩn cử vào thư và các giấy tờ đính kèm, sơ lược nội dung như sau:

Họ tên: Phạm Văn Miêu, sinh năm 1954

Thời gian cải tạo: từ 2/5/75 đến 14/2/80 (4 năm 9 tháng rưỡi)

Lý do cải tạo: sĩ quan (thiếu úy) của QLVNCH.

Hồ Sơ H.O. với case # I.V. 343 441/H30-58

Vào phòng vấn và phái đoàn từ chối case của anh ấy ngày 24/5/94 với lý do: trình ra hôn thú giả

Theo lời kể của anh Miêu thì:

Anh ấy lập gia đình vào 6/80, có 1 con sinh năm 1981 và 1 con sinh năm 1986, nhưng không có lập hôn thú.

Sau đó ít lâu anh ấy mới tiến hành xin cấp hôn thú trước khi nộp hồ sơ trong chương trình H.O.

Ồai ăm, vì thiếu hiểu rõ thủ tục hành chánh nên anh Miêu đã đề xā lập tờ hôn thú ~~lưu~~ với mẫu lưu hành từ 1986 mà lại đề ngày lập hôn thú là 10/6/80; trong mẫu này không có mục ngày ký của chính quyền sở tại.

Viện chức phòng vấn của phái đoàn Mỹ cho biết nêu trên, kết luận là hôn thú giả. Yêu cầu anh Miêu giải thích. Anh ấy có giải thích, qua thông dịch viên, trong buổi phỏng vấn ấy, nhưng không đủ sức thuyết phục.

Kết quả case của anh Miêu bị từ chối (ngày 24/5/94)
Sau đó anh Miêu đã 5-7 lần gọi thư qua Bangkok khiến nai xin
được tái cứu xét nhưng được trả lời: giá trị theo như kết quả ban đầu.
Gần đây, anh Miêu có làm thêm: giấy chứng nhận kết hôn (đăng
kỷ trẻ hạn), đăng ký ngày 15/3/2000
Rồi gọi 1 thư qua Bangkok, ngày 03/4/2000, đính kèm giấy hôn thư
đăng ký trẻ hạn nêu trên; nhưng không thấy phúc đáp.
Đây là trường hợp đáng tiếc, thật không may cho anh Miêu và gia đình
Anh ấy và gia đình 1 vợ 2 con là thật sự hoàn toàn đúng theo đối tượng
sống như hiền giả và như tên tuổi trong hồ sơ H.O.
Chỉ vì cái ngày kết hôn đã không hợp thời điểm đã làm hồ sơ bị thất
bại, không được công nhận cho đến nay.
Vậy chúng tôi nhờ nơi Bà và Quý Hội những lời khuyên quý báu
và hôn nữa có thể giúp can thiệp sao cho case của anh Miêu được mở
lại để tái cứu xét.
Kính chúc Bà, cùng Quý Hội và gia đình được thanh tâm an lạc.
Kính thư

Thanh

võ - Văn - Thanh

Đính kèm:

- 1 copy chứng nhận kết hôn
- 1 copy kết quả từ chối của phái đoàn phỏng vấn U.S.
- 1 copy chứng nhận kết hôn (đăng ký trẻ hạn).

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA
VIỆT NAM



GIẤY CHỨNG NHẬN
KẾT HÔN

Tỉnh, Thành phố Vĩnh Long
Quận, Huyện Bình Minh
Xã, Phường Tân Lộc

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Quyển số
Số

CHỨNG NHẬN KẾT HÔN

Họ và tên người vợ Phạm Thị K. Song
Sinh ngày 25-05-1956
Quê quán xã Tân Lộc, BM, CL
Nơi đăng ký thường trú Tổ 9 Ấp Tân Hưng xã Tân Lộc BM-CL
Nghề nghiệp Giáo viên
Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam
Số CMND hoặc Hộ chiếu 330101157

Họ và tên người chồng Phan-V. Miêu
Sinh ngày 12-01-1954
Quê quán xã Tân Lộc BM, CL
Nơi đăng ký thường trú Tổ 9 Ấp Tân Hưng xã Tân Lộc BM-CL
Nghề nghiệp Làm ruộng
Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam
Số CMND hoặc Hộ chiếu 330734425

Kết hôn ngày 10 tháng 6 năm 1980

Chữ ký người vợ

Chữ ký người chồng

TM/HĐNH



Tân Lộc
Ấp Tân

Quảng Sơn Hưng

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Dear/Kính gửi: Phan Van Mien + family
(ODP applicant/Tên người đứng đơn)

IV#

1130-58

- 1) ☒ We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

- 2) ☐ You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).
- 3) ☐ We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

3a) ☐ Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3b) ☐ Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3c) ☐ Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d) ☒ Case rejected as PA has presented a fraudulent MC. PA refuses to admit to the fraud. No relationship - no credibility.

[Signature]
Officer of the US Immigration and Naturalization Service
Viện Chủ Trì Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch Hoa Kỳ

US INTERVIEW TEAM
24 MAY 1994 Date/Ngày
HO CHI MINH CITY INS-1
Refugee/IF denial (1292)

SỔ DI TRÚ NHẬP CỬ VÀ NHẬP TỊCH HOA KỲ

- 1) Chúng tôi rất tiếc chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tị nạn tái định cư tại Hoa Kỳ của Ông/Bà được.

Để được tái định cư tại Hoa Kỳ như một người tị nạn, người nộp đơn phải hội đủ định nghĩa do luật pháp qui định về người tị nạn có trong điều khoản 101(a)(42) của Đạo Luật Di Trú Nhập Cử Và Nhập Tịch đã được bổ sung sửa đổi.

Diện tị nạn chỉ có thể được chấp thuận nếu người nộp đơn đưa ra những lời khai bị ngược đãi đáng tin cậy, hoặc những lo sợ bị ngược đãi thấy rõ, vì lý do chủng tộc, tôn giáo, quốc tịch, hội viên của những nhóm hội họp đặc biệt, hoặc phát biểu ý kiến chính trị. Thêm vào đó, những người nộp đơn xin tị nạn ở Hoa Kỳ phải chứng minh không bị loại ra khỏi sự nhập cử Hoa Kỳ do những điều luật khác nữa.

Trong khi được phỏng vấn bởi viên chức Sổ Di Trú Nhập Cử Và Nhập Tịch (INS), những lời khai về sự ngược đãi và sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ đã được duyệt xét lại. Ngay lúc đó, Ông/Bà đã có cơ hội để đưa bằng chứng, tài liệu, và những chi tiết góp nhặt qua lời chứng về những sự kiện, hoặc hoàn cảnh để bổ túc thêm cho lời khai bị ngược đãi hoặc sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ.

Sau khi đã duyệt xét cẩn thận sự tường trình về những sự kiện và hoàn cảnh xung quanh, chúng tôi đã quyết định rằng Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn tị nạn.

- 2) Ông/Bà đủ tiêu chuẩn theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) (coi thủ định kèm).
- 3) Chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tái định cư vào Hoa Kỳ theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) bởi vì Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn đã được chỉ dẫn sau đây:

3a) Con trai và con gái đã có gia đình (của cựu cải tạo viên đã được chấp thuận là người tị nạn) phải có đơn xin đã được chấp thuận do anh em hoặc thân nhân gần, hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ nộp, bảo lãnh cho họ hay cho vợ/chồng họ và thân nhân cũng ứng thuận trả tiền di chuyển và chăm sóc, rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tam dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3b) Cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư không đủ tiêu chuẩn ở tình trạng tị nạn có thể được coi như là người tam dung vì công ích nếu họ có anh em hoặc thân nhân gần hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ ứng thuận trả tiền di chuyển và chăm sóc, rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tam dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3c) Những người còn độc thân của cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư đã được chấp thuận là người tam dung vì công ích, chỉ được phép đi theo cha mẹ tới Hoa Kỳ nếu những người con này dưới 21 tuổi.

Please see the reverse for an English translation
(Xin coi bản dịch tiếng Anh ở mặt sau)



DANG KY QUAN HAN

GIẤY CHỨNG NHẬN KẾT HÔN

Họ và tên chồng:
..... PHAN VĂN MIÊU
Ngày, tháng, năm sinh: ... 1954
Dân tộc: KINH
Quốc tịch: VIỆT NAM
Quê quán (1): TÂN LƯỢC,
..... BÌNH MINH, CỬU LONG
Nơi thường trú/Tạm trú (2): AN KHÁNH, ...
.....
Giấy CMND/Giấy tờ hợp lệ thay thế (3):
..... C. M. N. D.

Số: ... 330 734 425
Cấp tại: CA - CỬU LONG
Ngày 24 .. tháng 04 .. năm 1982 ..

Chồng
(Ký và ghi rõ họ tên)


Phan Văn Miêu

Cán bộ hộ tịch
(Ký và ghi rõ họ tên)

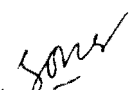


Huynh Văn Hiền

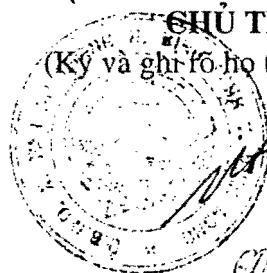
Họ và tên vợ:
..... PHAN THỊ KIM SONG
Ngày, tháng, năm sinh: ... 25/05/1956, ...
Dân tộc: KINH
Quốc tịch: VIỆT NAM
Quê quán(1): ... TÂN LƯỢC,
..... BÌNH MINH, CỬU LONG
Nơi thường trú/Tạm trú (2): ... AN KHÁNH, ..
.....
Giấy CMND/Giấy tờ hợp lệ thay thế(3):
..... C. M. N. D.

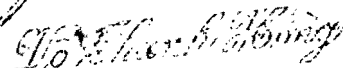
Số: 330101157
Cấp tại: CA 6 CỬU LONG
Ngày 15 .. tháng 01 .. năm 1979 ..

Vợ
(Ký và ghi rõ họ tên)


Phan Thị Kim Song
ĐĂNG KÝ, ngày 15 .. tháng 03 .. năm 2000
T/M ỦY BAN NHÂN DÂN XÃ

CHỦ TỊCH
(Ký và ghi rõ họ tên, đóng dấu)





Chú thích:

- (1) Ghi theo nơi sinh trưởng của cha đẻ; nếu không rõ cha đẻ là ai, thì theo nơi sinh trưởng của mẹ đẻ; trong trường hợp không xác định được cha, mẹ đẻ, thì theo nơi sinh trưởng của người nuôi dưỡng từ nhỏ.
- (2) Ghi đúng theo nơi đăng ký hộ khẩu thường trú; trong trường hợp không có nơi thường trú, thì ghi theo nơi tạm trú và ghi rõ "Tạm trú: ...".
- (3) Ghi rõ loại Giấy tờ hợp lệ thay thế (Hộ chiếu ...).



To: Thanh Van Vo

Pittsburgh^U PA 15201

Pittsburg^h Pa. 15201



To: Mrs KHUẾ MINH THUỖ
Hội Gia đình Từ Nhân chính Trị

Falls Church VA, 22043

22043+3418 llllllllllloobbbbbbllllllllllllllllllllllllllllll